

**DT XII- BOLZANO E TRENTO**  
**TD XII – BOZEN UND TRIENT**

**Informativa generale sul trattamento dei dati personali, resi ai sensi degli articoli 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 - relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati - per la partecipazione alle procedure selettive di concorsi**

**Allgemeine Informationen zur Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß Artikel 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 – zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten sowie zum freien Datenverkehr – zur Teilnahme an Auswahlverfahren von Wettbewerben**

Gentile Signora/Signore,

Sehr geehrte Frau / Herr,

La informiamo che i dati personali raccolti al fine dell'espletamento delle attività connesse e strumentali alla procedura selettiva sono trattati nel pieno rispetto degli obblighi e dei principi di legge, garantendo la tutela dei diritti e delle libertà fondamentali che Le sono riconosciuti, con particolare riguardo ai principi applicabili al trattamento dei dati personali di cui all'articolo 5 del "Regolamento Generale sulla Protezione Dati" (Regolamento UE 2016/679) di seguito RGPD.

Wir informieren Sie, dass die personenbezogenen Daten, die zum Zwecke der Durchführung der mit dem Auswahlverfahren verbundenen und maßgeblichen Tätigkeiten erhoben werden, in voller Übereinstimmung mit den Verpflichtungen und Grundsätzen des Gesetzes behandelt werden, wobei der Schutz der anerkannten Grundrechte und -freiheiten gewährleistet ist, insbesondere im Hinblick auf die für die Verarbeitung personenbezogener Daten geltenden Grundsätze gemäß Artikel 5 der „Datenschutz-Grundverordnung“ (EU-Verordnung 2016/679), im Folgenden DSGVO.

A tal riguardo Le forniamo le seguenti informazioni:

Hierzu stellen wir Ihnen folgende Informationen zur Verfügung:

**1) TITOLARE DEL TRATTAMENTO**

**1) INHABER DER DATEN**

Titolare del trattamento dei dati personali è l' Agenzia delle Dogane e Monopoli (di seguito Agenzia), con sede centrale in Roma, Piazza Mastai, n. 12 – 00153 Roma, cui l'interessato può rivolgersi per l'esercizio dei propri diritti, ai seguenti indirizzi:

Inhaber der verarbeiteten Daten ist die Agentur für Zoll und Monopole (im Folgenden Agentur) mit zentralem Sitz in Rom, Piazza Mastai Nr. 12 – 00153 Rom, an die sich Interessierte zur Ausübung ihrer Rechte unter den folgenden Adressen wenden können:

E-mail:

E-mail:

[dir.internalaudit.datipersonali@adm.gov.it](mailto:dir.internalaudit.datipersonali@adm.gov.it)

[dir.internalaudit.datipersonali@adm.gov.it](mailto:dir.internalaudit.datipersonali@adm.gov.it)

PEC: [dir.internalaudit@pec.adm.gov.it](mailto:dir.internalaudit@pec.adm.gov.it) ,  
centralino +39 06 50241

PEC: [dir.internalaudit@pec.adm.gov.it](mailto:dir.internalaudit@pec.adm.gov.it) ,  
Tel. Centrale +39 06 50241

**DT XII– BOLZANO E TRENTO**  
**TD XII – BOZEN UND TRIENT**

**2) RESPONSABILE DEL TRATTAMENTO**

Responsabile del trattamento automatizzato, in qualità di partner tecnologico dell’Agenzia, è Sogei S.p.A., con sede in Roma, Via Mario Carucci n. 99 – 00143, i cui dati di contatto sono consultabili nel sito della società all’indirizzo: <http://www.sogei.it>

**3) RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI**

I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati/Data *protection officer* (RPD/DPO) sono i seguenti: Agenzia delle Dogane e Monopoli – Responsabile della protezione dei dati, Via Mario Carucci n. 71 - 00143 Roma; e-mail: [adm.dpo@adm.gov.it](mailto:adm.dpo@adm.gov.it).

**4) FINALITÀ E BASI GIURIDICHE**

Il trattamento dei dati personali forniti in sede di partecipazione al concorso o comunque acquisiti a tal fine dall’Agenzia è finalizzato all’espletamento delle attività connesse e strumentali alla procedura selettiva.

L’Agenzia raccoglie dati personali a Lei riferiti o, in quanto indispensabili, relativi a Suoi familiari o conviventi.

Il mancato conferimento dei Suoi dati, che, in base alla normativa vigente e al bando di concorso, siano necessari per l’espletamento della procedura selettiva, comporta l’impossibilità, per l’Agenzia, di accogliere la Sua candidatura.

È altresì possibile che l’Agenzia, per le medesime finalità esposte, Le chieda di fornire, in maniera facoltativa, ulteriori dati. Il

**2) VERANTWORTLICHER DER DATENVERARBEITUNG**

Verantwortlich für die automatisierte Verarbeitung als technologischer Partner der Agentur ist Sogei S.p.A. mit Sitz in 00143 Rom, Mario-Carucci-Str.Nr. 99 -, deren Kontaktdaten auf der Website des Unternehmens unter <http://www.sogei.it> verfügbar sind

**3) DER DATENSCHUTZBEAUFTRAGTE**

Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten (RPD / DSB) lauten wie folgt: Anschrift: Agentur für Zoll und Monopole – Datenschutzbeauftragter Mario-Carucci-Str. Nr.71 - 00143 Rom; E-Mail: [adm.dpo@adm.gov.it](mailto:adm.dpo@adm.gov.it)

**4) ZWECK UND RECHTSGRUNDLAGEN**

Die Verarbeitung personenbezogener Daten, die während der Teilnahme am Wettbewerb zur Verfügung gestellt oder anderweitig von der Agentur zu diesem Zweck erworben wurden, dient der Durchführung der mit dem Auswahlverfahren verbundenen und maßgeblichen Tätigkeiten.

Die Agentur erhebt personenbezogene Daten über Sie oder, falls erforderlich, über Ihre Familienangehörigen oder Lebensgefährten.

Die Nichtbereitstellung Ihrer Daten, die nach geltendem Recht und der Wettbewerbsausschreibung für die Durchführung des Auswahlverfahrens erforderlich sind, macht es der Agentur unmöglich, Ihre Bewerbung anzunehmen.

Es ist auch möglich, dass die Agentur Sie zu denselben Zwecken auf freiwilliger Basis um zusätzliche Daten bittet. Die Nichtbereitstellung

## **DT XII- BOLZANO E TRENTO**

### **TD XII – BOZEN UND TRIENT**

mancato conferimento, proprio perché facoltativo, impedisce esclusivamente la possibilità di utilizzo ad essi connessa.

La base giuridica è rinvenibile nelle norme generali e speciali che governano le procedure selettive e in particolare, nelle disposizioni previste dal d.lgs. 30 marzo 2001, n. 165 *“Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche”*, dal decreto del Presidente della Repubblica 24 settembre 2004, n. 272; dal decreto legge 9 giugno 2021, n. 80, convertito con legge 6 agosto 2021, n. 113, dalla legge 19 giugno 2019, n. 56, nonché, per le fasi che prevedono l'utilizzo di strumenti informatici e digitali, dall'art. 10 del decreto legge 1 aprile 2021, n. 44, convertito con legge 28 maggio 2021, n. 76.

Il trattamento dei dati non è subordinato al consenso in quanto è necessario per adempiere un obbligo legale al quale è soggetto il titolare del trattamento (art. 6, comma 1, lettera c) del citato RGPD).

#### **5) TIPOLOGIA DEI DATI TRATTATI**

Nell'espletamento delle attività connesse e strumentali alla procedura selettiva, l'Agenzia può venire a conoscenza anche di dati rientranti tra le “categorie particolari” previste dall'art. 9, par. 1 del RGPD (ex “dati sensibili”).

Il trattamento di tali dati da parte dell'Agenzia è effettuato ai sensi dell'art. 9, par. 2, lett. b) del RGPD, in quanto *“necessario per assolvere obblighi ed esercitare i diritti specifici del titolare del trattamento o dell'interessato in materia di diritto del lavoro e della sicurezza sociale e protezione sociale”*, in conformità alle norme in materia.

von Daten, gerade weil sie optional sind, verhindert nur die damit verbundene Nutzungsmöglichkeit.

Die Rechtsgrundlage findet sich in den allgemeinen und besonderen Vorschriften für die Auswahlverfahren und insbesondere in den Bestimmungen des G.v.D. Nr. 165 vom 30. März 2001, *„Allgemeine Regeln für die Arbeitsorganisation der öffentlichen Verwaltungen“*, des D.P.R. Nr. 272 vom 24. September 2004, durch das Gesetzesdekret Nr. 80 vom 9. Juni 2021, umgewandelt mit Gesetz Nr. 113 vom 6. August 2021, vom Gesetz Nr. 56 vom 19. Juni 2019, sowie für die Phasen des Einsatzes von IT und digitalen Hilfsmitteln von Art. 10 des Gesetzesdekrets Nr. 44 vom 1. April 2021, umgewandelt mit dem Gesetz Nr.76 vom 28. Mai 2021.

Die Datenverarbeitung unterliegt keiner Einwilligung, da sie zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung erforderlich ist, der der Datenverantwortliche unterliegt (Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c) der oben genannten DSGVO).

#### **5) ART DER VERARBEITETEN DATEN**

Bei der Durchführung der mit dem Auswahlverfahren verbundenen und für dieses maßgeblichen Tätigkeiten kann die Agentur auch auf Daten aufmerksam werden, die unter die „besonderen Kategorien“ gemäß Art. 9, Absatz 1 des DSGVO (früher „sensible Daten“) fallen. Die Verarbeitung dieser Daten durch die Agentur erfolgt gemäß Art. 9, Abs. 2, Buchstabe b) des DSGVO, als *„notwendig zur Erfüllung von Pflichten und Ausübung der spezifischen Rechte des für die Datenverarbeitung Verantwortlichen oder der betroffenen Person im Bereich des Arbeitsrechts und der*

**DT XII– BOLZANO E TRENTO**  
**TD XII – BOZEN UND TRIENT**

In particolare, potranno essere oggetto di trattamento dati idonei a rivelare lo stato di salute.

L’Agenzia potrà, inoltre, venire a conoscenza e trattare dati di cui all’art 10 del RGPD, relativi a eventuali condanne penali o a reati e a connesse misure di sicurezza.

**6) MODALITÀ DI TRATTAMENTO**

Il trattamento dei dati per le finalità esposte ha luogo con modalità sia automatizzate, su supporto elettronico o magnetico, sia non automatizzate, su supporto cartaceo, nel rispetto delle regole di riservatezza e di sicurezza previste dalla normativa unionale, dalla legge, dai regolamenti conseguenti e da disposizioni interne.

I dati personali sono raccolti richiedendoli, di solito, al soggetto interessato; in alcuni casi la raccolta può essere effettuata presso altri enti o istituzioni, nel rispetto di quanto prescritto da norme di legge o da disposizioni contrattuali, anche ai fini del controllo delle dichiarazioni rese ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 (dichiarazioni sostitutive di certificazioni).

I dati sono trattati dai soggetti autorizzati a svolgere i diversi compiti (identificati, istruiti e resi edotti dei vincoli imposti dalla normativa vigente), in servizio negli uffici competenti, ovvero in quanto nominati componenti delle commissioni esaminatrici.

Tali soggetti utilizzano strumenti manuali o informatici con logiche strettamente correlate alle finalità sopra indicate, con l’impiego di misure tecniche e organizzative idonee a garantire un livello di sicurezza adeguato al

*sozialen Sicherheit und des Sozialschutzes*“ gemäß den einschlägigen Vorschriften.

Insbesondere dürfen Daten verarbeitet werden, die geeignet sind, den Gesundheitszustand zu erkennen zu geben.

Die Agentur kann auch Daten gemäß Artikel 10 der DSGVO in Bezug auf strafrechtliche Verurteilungen oder Straftaten und damit verbundene Sicherheitsmaßnahmen erfahren und verarbeiten.

**6) MODALITÄT DER VERARBEITUNG**

Die Datenverarbeitung für die genannten Zwecke erfolgt sowohl mit automatisierten Methoden auf elektronischem oder magnetischem Träger, als auch mit nicht automatisierten Methoden auf Papier unter Einhaltung der Vertraulichkeits- und Sicherheitsvorschriften der Unionsgesetzgebung, des Gesetzes, der sich daraus ergebenden Vorschriften und durch interne Bestimmungen.

Personenbezogene Daten werden gesammelt, indem sie normalerweise von der interessierten Person selbst übermittelt werden; in einigen Fällen kann die Erhebung bei anderen Stellen oder Institutionen in Übereinstimmung mit den gesetzlichen oder vertraglichen Bestimmungen erfolgen, auch zum Zweck der Überprüfung der Erklärungen, die gemäß der D.P.R. n. 445/2000 (Ersatzerklärungen von Bescheinigungen).

Die Datenverarbeitung erfolgt durch die für die verschiedenen Aufgaben befugten Personen (identifiziert, geschult und in Kenntnis der rechtlichen Verpflichtungen), die ihren Dienst im Rahmen der institutionellen Aufgaben abwickeln oder als berufene Mitglieder der Prüfungskommissionen.

Diese Personen verwenden manuelle oder IT-Tools mit einer Logik, die eng mit den oben

**DT XII- BOLZANO E TRENTO**  
**TD XII – BOZEN UND TRIENT**

rischio, la riservatezza e l'integrità dei dati; nonché ad evitare la distruzione, la perdita, la modifica o la divulgazione non autorizzata o l'accesso, in modo accidentale o illegale, dei dati trattati.

L'utilizzo eventuale di un processo decisionale automatizzato per le prove d'esame, in base all'art. 10 del D.L. 44/2021, sulla base delle regole previste dal bando di concorso, non esclude la possibilità dell'interessato di verificare la propria posizione e di esercitare i diritti e di attivare i rimedi previsti dalla normativa vigente.

angegebenen Zwecken verbunden ist, unter Verwendung technischer und organisatorischer Maßnahmen, die geeignet sind, ein dem Risiko, der Vertraulichkeit und der Integrität der Daten angemessenes Sicherheitsniveau zu gewährleisten; sowie um die Zerstörung, den Verlust, die Änderung oder die unbefugte Offenlegung oder den versehentlichen oder rechtswidrigen Zugriff auf die verarbeiteten Daten zu vermeiden.

Der mögliche Einsatz einer automatisierten Entscheidungsfindung für die Prüfungen auf Grundlage von Art. 10 der D.L. 44/2021, basierend auf den in der Ausschreibung des Wettbewerbs vorgesehenen Regeln, schließen die Möglichkeit der interessierten Person nicht aus, die Position zu überprüfen und die Rechte auszuüben und die in der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Rechtsbehelfe zu aktivieren.

**7) LUOGO DI CONSERVAZIONE DEI DATI**

I dati sono attualmente trattati presso l'Agenzia, Direzione interprovinciale di Bolzano e Trento, sede di 39100 Bolzano, via G. Galilei n.4/B e presso la sede del Responsabile del trattamento automatizzato.

**8) COMUNICAZIONE DEI DATI**

Ferme restando tutte le comunicazioni eseguite in adempimento di obblighi di legge o contrattuali, i dati personali raccolti ed elaborati esclusivamente per le finalità esplicitate al precedente punto n. 4) potranno essere comunicati ad autorità pubbliche.

In generale, i dati potranno essere comunicati ai soggetti cui la comunicazione debba essere effettuata in adempimento di un obbligo previsto dalla legge, da un regolamento o dalla

**7) ORT DER DATENSPEICHERUNG**

Die Daten werden zur Zeit in dieser Agentur, in der landesübergreifenden Direktion für Bozen und Trient mit Sitz in 39100 Bozen, Galileo-Galilei-Str. 4/B verarbeitet, und am Sitz des Datenschutzbeauftragten.

**8) ÜBERMITTLUNG VON DATEN**

Unbeschadet aller Mitteilungen, die zur Erfüllung gesetzlicher oder vertraglicher Verpflichtungen erfolgen, werden die personenbezogenen Daten ausschließlich zu den im vorstehenden Punkt Nr. 4) können an Behörden weitergegeben werden.

Im Allgemeinen können die Daten an Personen weitergegeben werden, denen die Übermittlung zur Erfüllung einer gesetzlich, durch eine Verordnung oder durch Unionsgesetzgebung festgelegten Verpflichtung oder zur Erfüllung



**DT XII- BOLZANO E TRENTO**  
**TD XII – BOZEN UND TRIENT**

normativa unionale, ovvero per adempiere a un ordine dell'Autorità Giudiziaria.

Infine, i dati potranno essere comunicati ad altri eventuali soggetti terzi, nei casi e/o alle condizioni fissate dall'ordinamento nazionale ed unionale, qualora la comunicazione si rendesse necessaria per la tutela dell'Agenzia in sede giudiziaria, nel rispetto delle vigenti disposizioni in materia di protezione dei dati personali.

**9) TRASFERIMENTO DEI DATI FUORI DELL'UNIONE EUROPEA**

Non è previsto il trasferimento dei dati personali trattati al di fuori dei paesi dell'Unione europea.

Nel caso in cui sia necessario, il Titolare e il Responsabile del trattamento assicurano che il trasferimento avvenga nel rispetto delle disposizioni di cui agli articoli da 44 a 49 del RGPD.

**10) TEMPI DI CONSERVAZIONE**

L'Agenzia conserva i dati personali per il tempo strettamente necessario allo svolgimento della procedura concorsuale e per la gestione di eventuali contenziosi.

**11) DIRITTI DEGLI INTERESSATI**

Nella sua qualità di interessato Lei può esercitare i diritti di cui agli articoli 15 e ss. del RGPD e, precisamente:

1) ottenere, in qualunque momento, la conferma dell'esistenza o meno del trattamento dei medesimi dati e l'accesso ai dati personali e alle informazioni riguardanti il trattamento;

einer Anordnung der Justizbehörde erfolgen muss.

Schließlich können die Daten in den Fällen und / oder unter den durch nationales und EU-Recht festgelegten Bedingungen an andere Dritte weitergegeben werden, wenn die Übermittlung zum Schutz der Agentur vor Gericht zum Thema Datenschutz unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen erforderlich ist.

**9) ÜBERTRAGUNG VON DATEN AUSSERHALB DER EUROPÄISCHEN UNION**

Eine Übermittlung personenbezogener Daten, die außerhalb der Länder der Europäischen Union verarbeitet werden, ist nicht vorgesehen. Falls erforderlich, stellen der Datenverantwortliche und der Datenverarbeiter sicher, dass die Übertragung in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Artikel 44 bis 49 der DSGVO erfolgt.

**10) DAUER DER AUFBEWAHRUNG**

Die Agentur bewahrt personenbezogene Daten so lange auf, wie es für die Durchführung des Wettbewerbsverfahrens und für die Verwaltung etwaiger Streitigkeiten unbedingt erforderlich ist.

**11) RECHTE DER BETROFFENEN**

Die betroffene Person kann jederzeit gemäß Art. 15 und nachfolgende der DSGVO folgende Rechte einfordern:

1) jederzeit eine Bestätigung über das Bestehen oder Nichtbestehen der Verarbeitung derselben Daten und Zugang zu personenbezogenen Daten und Informationen über die Verarbeitung zu erhalten;

**DT XII- BOLZANO E TRENTO**  
**TD XII – BOZEN UND TRIENT**

- 2) chiedere la rettifica dei dati personali inesatti e l'integrazione di quelli incompleti;
- 3) chiedere, nei casi indicati dal RGPD, la cancellazione o la limitazione dei dati;
- 4) chiedere la portabilità dei Suoi dati in conformità a quanto previsto dal RGPD e dalla normativa nazionale.

Ulteriori informazioni in ordine ai Suoi diritti sulla protezione dei dati personali sono disponibili nel sito web del Garante per la protezione dei dati personali all'indirizzo [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it).

**12) DIRITTO DI RECLAMO**

Qualora ritenga che il trattamento dei dati personali a Lei riferiti sia avvenuto in violazione di quanto previsto dal RGPD ha il diritto di proporre reclamo all'Autorità di Controllo (Garante per la protezione dei dati personali), come previsto dall'art. 77 dello stesso RGPD, nonché di proporre ricorso giurisdizionale ai sensi dell'articolo 79 dello stesso RGPD.

- 2) die Berichtigung unrichtiger personenbezogener Daten und die Ergänzung unvollständiger Daten verlangen;
- 3) in den von der DSGVO angegebenen Fällen die Löschung oder Einschränkung von Daten verlangen;
- 4) die Übertragbarkeit Ihrer Daten gemäß den Bestimmungen der DSGVO und der nationalen Gesetzgebung anfordern.

Weitere Informationen zu Ihren Rechten zum Schutz personenbezogener Daten finden Sie auf der Website des Garanten für den Datenschutz unter [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it).

**12) BESCHWERDERECHT**

Falls Sie den Eindruck haben, dass die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten gegen die Bestimmungen der DSGVO verstoßen hat, haben Sie das Recht, eine Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde (Garant für den Datenschutz) laut Art. 77 der DSGVO unter der Adresse [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it) einzureichen.